



*Société des Professeurs
Français et Francophones
d'Amérique*

BOURSES AU QUEBEC- ETE 2019

Ces bourses sont attribuées à des étudiants et enseignants de nationalité américaine ou « résident alien » aux Etats Unis pour participer à un programme d'études à l'**Université Laval de Québec** pendant l'été. Tout candidat à ces bourses doit d'abord devenir membre de la SPFFA. Les cours durent environ quatre semaines (2 sessions: mai-juin et juillet-août). **Chaque bourse est de 4,000.00 dollars US destinés à couvrir les frais de scolarité** et une partie des frais de séjour.

Les candidats doivent être :

- a. soit des étudiants en années de licence « undergraduate » avec un GPA supérieur à 3.00 qui ont suivi au moins deux semestres de français au niveau universitaire ;
- b. soit des étudiants en maîtrise se spécialisant en français ou dans une discipline exigeant une solide connaissance du français ;
- c. soit des enseignants de français dans un établissement d'enseignement primaire ou secondaire américain.

Chaque candidat doit constituer un dossier, rédiger en français un essai dont la nature dépend du niveau du candidat, et joindre un chèque de \$20 libellé à l'ordre de la SPFFA afin d'assurer son adhésion à la Société.

Les candidats aux bourses SPFFA doivent inclure dans leur dossier preuve de nationalité américaine ou de "resident alien" aux Etats-Unis.

Candidats en années de licence « undergraduate » :

Le dossier doit comprendre les pièces suivantes:

- a. une lettre rédigée en français dans laquelle le/la candidat(e) donnera les raisons de sa candidature et déclarera que sa connaissance du français n'a pas été acquise dans un pays de langue française. une lettre de recommandation d'un professeur de français;
- b. un relevé de notes complet. Le/la candidat(e) fournira également son adresse complète (avec code postal); son numéro de téléphone (sans oublier l'indicatif régional); son

numéro de portable ; son adresse électronique ainsi que l'adresse et le numéro de téléphone de ses parents afin de faciliter la communication après la fin des cours.

- c. Le/la professeur(e) qui aura recommandé la candidature fera traiter par l'étudiant(e) le sujet envoyé chaque année avec l'annonce de la bourse. L'essai (d'au moins 600 mots) sera rédigé en français en trois heures maximum sans aide verbale ou écrite d'aucune sorte; le/la professeur/e contresignera l'essai pour attester que les conditions mentionnées ci-dessus ont bien été remplies. Il/elle s'assurera personnellement que le/la/les candidat(e)s qu'il/elle recommande a/ont obtenu des notes satisfaisantes, particulièrement en français, durant le début de l'année universitaire en cours.

Candidats diplômés

Le dossier doit comprendre les pièces suivantes:

- a. une lettre rédigée en français dans laquelle le/la candidat/e donnera les raisons de sa candidature et déclarera sur l'honneur que sa connaissance du français n'a pas été acquise dans un pays de langue française ;
- b. un curriculum vitae qui doit inclure l'adresse complète (avec code postal), les numéros de téléphone (domicile, professionnel et portable), et l'adresse électronique du/de la candidat/e ;
- c. une lettre de recommandation d'un professeur connaissant bien le/la candidat(e) ; un essai en français d'au moins 1,000 mots.

Sujet d'essai 2019 pour les candidat/e/s « undergraduates » et diplômés :

Pourquoi voulez-vous étudier le français au Québec cet été?

Enseignants dans une école primaire ou secondaire américaine

Le dossier de ces candidats comprendra :

- a. une lettre rédigée en français par le/la candidat/e ainsi que son adresse complète (avec code postal), son numéro de téléphone (avec l'indicatif régional), son numéro de portable et son adresse électronique. Dans sa lettre, le/la candidat/e expliquera en détail (environ 1,500 mots) les avantages qu'un séjour dans une université francophone au Québec présente pour lui/elle ;
- b. un CV complet ;
- c. une lettre de recommandation du chef du département de l'établissement où il/elle enseigne

Tous les aspirants à la bourse du Québec doivent s'engager dans leur lettre de candidature à rédiger un rapport d'activités à l'issue de leur séjour au Québec et à l'envoyer, à leur retour, à la SPFFA.

Ne seront pris en considération que les dossiers complets.

La soumission du dossier doit se faire :

- a. par voie électronique à l'adresse de dparavaz@gmail.com et de wanger.nonie@gmail.com
- b. le dossier complet, accompagnée d'un chèque d'adhésion à la Société d'un montant de 20 dollars américains, libellé à l'ordre de la SPFFA, doit être envoyé également à l'adresse suivante **avant le 15 mars 2019**

**SPFFA
COMITE DES BOURSES DU QUEBEC
1001, Avenue of the Americas 11th Floor
New York, NY 10018**

Les candidats seront informés de la décision du Comité fin avril/ début mai **2019**.

Pour toute information complémentaire, les candidats aux Bourses du Québec peuvent s'adresser à dparavaz@gmail.com et à wanger.nonie@gmail.com

FELLOWSHIPS FOR STUDY IN QUÉBEC - SUMMER 2019

These fellowships are open only to American citizens or “alien residents” for summer study at the **University of Laval in Québec City**. All candidates must become members of the SPFFA at the time of their application. Courses are scheduled for about four weeks, from early May to early June and early July to early August. Fellowships are **US \$ 4000.00** and are intended to cover tuition and a portion of other expenses at Laval.

Candidates must be:

- a. either undergraduate students with a GPA of 3.00 or higher and who have completed two semesters of French on the college/university level ;
- b. or graduate students in French or in a field requiring a sound knowledge of French ;
- c. or teachers of French in an American primary or secondary school.

Each candidate must submit an application, including (1) an essay in French whose subject depends on the academic level of the candidate (see above in the French version), and (2) a check for \$20 US, payable to the SPFFA, in order to insure membership in the Société.

Undergraduate Students.

Applications must contain the following items:

- a. a letter written in French in which candidates state their reasons for applying, and declare on their honor that their knowledge of French has not been acquired in a French speaking country;
- b. a letter of recommendation by a professor of French ;
- c. a complete original transcript, copy is not accepted ;
- d. candidates are also required to provide their home address (including zip code), home and cell telephone numbers (including area codes), and an email address, as well as the address and phone number of their parents, in order to facilitate communication after the courses have been completed.

Candidates will be asked to write an essay, under the supervision of the professor recommending them, on a topic included with this announcement. The essay is to be written in French in a period of time not exceeding three hours without any written or oral help whatsoever. Before submitting the essay to the SPFFA, the professor must countersign it to attest that the conditions mentioned above have been met. The professor is also asked to ascertain that candidates' grades, particularly in French, have been satisfactory during the first part of the current academic year.

Graduate Students.

Applications must include the following items:

- a. a letter written in French in which candidates state their reasons for applying, declare on their honor that their knowledge of French has not been acquired in a French-speaking country;
- b. a CV which must include a complete home address (including zip code), home and cell telephone numbers (including area codes), an e-mail address, and a university address and telephone number;
- c. a letter of recommendation from a professor who knows the candidate well ;
- d. an essay in French of at least 1,000 words.

Essay topic for both undergraduate and graduate candidates:

Pourquoi voulez-vous étudier le français au Québec cet été?

Teachers in an American primary or secondary schools

Applications must include:

- a. letter in French in which candidates explain in detail (1,500 words at least) the advantages for American teachers of a stay in a Francophone university in Québec ;
- b. provide a complete home address (including zip code), home and cell telephone numbers (including area codes), and an e-mail address;
- c. a CV;
- d. a letter of recommendation from the head of the department of the school in which the candidate is teaching.

All candidates must agree in their application that, upon returning, they will submit to the SPFFA a report on their activities in Québec. Only complete applications will be considered.

Complete applications must be sent electronically to dparavaz@gmail.com and wanger.nonie@gmail.com, and a hard copy, postmarked before **March 15, 2019** to the following address:

**SPFFA
COMITE DES BOURSES DU QUEBEC
1001, Avenue of the Americas 11th Floor
New York, NY 10018**

Candidates will be informed of the decision on their application by the end April / beginning May 2019.